



جامعة إربد الأهلية
IRBID NATIONAL UNIVERSITY

Arts Faculty Translation Department

PROGRAM GUIDE FOR THE ACADEMIC YEAR 2023/2024



CONTENTS

1. Qualification Information	2
1.1 Program Overview	2
1.2 Vision	2
1.3 Mission.....	2
1.4 Goals and Objectives.....	2
1.5 Learning outcoms.....	3
Knowledge:.....	3
Skills:.....	3
Competencies.....	3
1.6 Matrix linking program objectives with learning outcomes	4
1.7 Admission Requirements	4
1.8 Career Opportunities	4
2 Graduation Requirements	4
3 Program structure.....	5
3.1 Study plan and integration plan.....	5
First: University Requirements (27) Credit Hours Distributed as Follows:	5
Second: Faculty Requirements (21) Credit Hours, as Follows:	6
Third: Specialization Requirements (81) Credit Hours, as Follows:.....	7
3.2 Program Guidance Plan.....	10
3.3 program tree diagram	14
3.4 COURSE DESCRIPTION	14
5.1 Matrix Linking Program Learning Outcomes with Courses.....	24
4 CONTACT US.....	26



1. QUALIFICATION INFORMATION

.1 PROGRAM OVERVIEW

The program includes both a theoretical and practical component, as the department prepares graduates to work in the field of translation by providing them with experience translating various types of texts, such as translation, interpreting, specialized, simultaneous, and sequential studies, among others. The program includes several courses in Arabic and English language skills, comparative and analytical linguistics, discourse analysis, semantics, and computer translation (CAT) application tools. The program aims to develop student's skills in translation and interpretation to meet the demands of the labor market for translators inside and outside Jordan, particularly in this era of rapid development in information and communication technology, when there is an urgent need for translators in a variety of fields and sectors, including the media, government and non-government institutions, as well as local, regional, and international institutions. The department hosts annual discussion dialogues and seminars to keep professors and students up-to-date on translation and interpretation studies. The department currently has sufficient students, but we hope to increase that number. Graduates of American, British, Australian, and Arab universities comprise the majority of the instructors.

.2 VISION

We strive for leadership and excellence in the translation industry and to rank among the most prestigious translation departments locally and throughout the Arab region.

.3 MISSION

We are providing advanced university education in the field of translation and qualifying competencies scientifically and cognitively to keep pace with the needs of the labor market requirements.

.4 GOALS AND OBJECTIVES

- 1- Introduce students to key translation principles, theories, and methods of application.
- 2- Enable students to distinguish between various methods of translation and interpreting and their appropriate applications.
- 3- Develop students' ability to make informed decisions in their work as translators, including adhering to the ethics of the profession and the corresponding codes of conduct.
- 4- Promote self-directed learning and the use of modern technology, and highlight students' creativity for more effective communication with employers and clients through the application of diverse teaching and learning strategies.



5- Develop students' skills across various linguistic fields to meet the demands of both local and international labor markets.

.5 LEARNING OUTCOMS

BY THE END OF THE PROGRAM, STUDENTS ARE EXPECTED TO:

KNOWLEDGE

K1 Be familiar with the most important concepts and theories in the field of translation studies.

K2 Identify linguistic and stylistic differences between English and Arabic and how they impact the translator's work and the quality of the translation.

K3 Be familiar with the characteristics of various texts, and the impact of this on choosing the appropriate translation approach for each type.

K4 Acquire in-depth knowledge of English, and the necessary skills of reading, writing, listening and speaking skills.

SKILLS:

S1 Translate texts from various fields of knowledge in a professional and accurate manner.

S2 Make proper use of translation theories, principles, and methods, taking into account the nature of the translated text, its purpose, and the target audience.

S3 Employ basic language skills (reading, writing, listening and speaking) in studying, research and translation.

COMPETENCIES

C1 Master analytical and critical thinking in English and Arabic using research methods and information technology.

C2 Possess the ability to develop translation methods in accordance with the linguistic and cultural characteristics of the source text.

C3 Be able to deal with the problems encountered at work and in the labor market competently and professionally.



.6 MATRIX LINKING PROGRAM OBJECTIVES WITH LEARNING OUTCOMES

C3	C2	C1	S3	S2	S1	K4	K3	K2	K1	Objectives
					*				*	1
	*		*	*	*		*			2
*	*	*	*		*				*	3
		*		*						4
		*		*						5

.7 Admission Requirements

Students holding a General Secondary Education Certificate with a minimum average of 60% in the scientific branch, or its equivalent.

The Department accepts community college graduates who have passed the comprehensive exam with a minimum average of 68%.

.8 Career Opportunities

1. Interpreter
2. Translator
3. Linguist
4. Technical Writer
5. Editor
6. Proofreader
7. Literary Critic
8. Tour Guide
9. Dialect Coach

• GRADUATION REQUIREMENTS

The bachelor's degree in Specialization is awarded to those who successfully complete 132 hours, with a minimum GPA of 60% based on the grading system, distributed as follows:

University Requirements (27 Credit Hours)	Compulsory University Requirements	
	University Elective Requirements	



Faculty Requirements (21 Credit Hours)	Compulsory Faculty Requirements	
	Faculty Elective Requirements	
Specialization Requirements (81 Credit Hours)	Compulsory Major Requirements	
	Elective Major Requirements	
	Supportive Requirements	

• PROGRAM STRUCTURE

.1 STUDY PLAN AND INTEGRATION PLAN

FIRST: UNIVERSITY REQUIREMENTS (27) CREDIT HOURS DISTRIBUTED AS FOLLOWS:

ONLINE	BLENDED	FACE TO	COURSE NUMBER	COURSE NAME	CREDIT	WEEKLY HOURS		PREREQUISITE
						THE	PRA	
		✓	205107	Military Science	3	3		
✓			205110	National Education	3	3		
✓			205123	Arabic Language (1)	3	3		205097
✓			205125	English Skills (1)	3	3		205098
✓			205126	Entrepreneurship and Innovation	2	2		
✓			205127	Leadership and Social Responsibility	1	1		
✓			205128	Life Skills	3	3		
TOTAL					18			

University Elective Requirements: (9) credit hours. The students must choose (9) credit hours from the following subjects:



ONLINE	BLENDED	FACE TO FACE	COURSE NUMBER	COURSE NAME	CREDIT HOURS	WEEKLY HOUR			PREREQUISITE
						THEOR	PRACTI	CA	
	✓		205105	Contemporary Issues	3	3			
	✓		205106	Jordanian Society	3	3			
✓			205112	Islamic Culture	3	3			
	✓		205117	The Palestinian Cause and the History of Jerusalem	3	3			
		✓	205118	Arab-Islamic Civilization	3	3			
✓			205122	The Law in our Lives	3	3			
	✓		205129	Computer Skills	3	3			205099
	✓		205199	Community Service and Voluntary Work		3			
✓			205210	Human Rights	3	3			
	✓		205214	Health and Traffic Safety Sciences	3	3			
✓			205215	Scientific Research	3	3			
		✓	205216	Learning and Moral Education	3	3			
		✓	205219	Communication skills	3	3			
		✓	205221	Critical Thinking and Problem-solving Skills	3	3			
	✓		205222	Introduction to Philosophy and Logic	3	3			
✓			205223	Digital Culture	3	3			
✓			205224	Digital Culture (for International Students only)	3	3			
TOTAL					9	3			

SECOND: FACULTY REQUIREMENTS (21) CREDIT HOURS, AS FOLLOWS:

Elective Faculty Requirements (6) credit hours, as follows:

ONLINE	BLENDED	FACE TO FACE	COURSE NAME	COURSE NUMBER	CREDIT HOURS	WEEKLY HOUR			PREREQUISITE
						THEOR	PRACTI	CA	
			dictation, calligraphy, and punctuation	201105	3	✓			
			Arab history of thought	201111	3	✓			



		foreign language	202110	3	✓		
		English study skills	202114	3	✓		
TOTAL				12			

Faculty compulsory Requirements: The student chooses it from the following set of subjects (15) credit hours, as follows:

ONLINE	BLENDED	FACE TO FACE	COURSE NAME	COURSE NUMBER	CREDIT HOURS	WEEKLY HOUR			PREREQUISITE
						THEOR	PRACTI	CLASS	
			The art of writing	201101	3	✓			
			Appreciation of Literary Text	201102	3	✓			
			Arabic Communication Skills	201106	3	✓			
			Research Methodology	201107	3	✓			
			English Skills (2)	202127	3	✓			205125
TOTAL					15				

THIRD: SPECIALIZATION REQUIREMENTS (81) CREDIT HOURS, AS FOLLOWS:

Compulsory Major Requirements (66) credit hours, as follows:

ONLINE	BLENDED	FACE TO FACE	COURSE NAME	COURSE NUMBER	CREDIT HOURS	WEEKLY HOUR			PREREQUISITE
						THEOR	PRACTI	CLASS	
		✓	Arabic Grammar	201241	3	✓			205123
	✓		Rhetoric and stylistics of Arabic	201437	3	✓			
			English grammar	202115	3	✓			
	✓		Survey of English Literature	202121	3	✓			209109
	✓		Phonetics	202132	3	✓			
		✓	Advanced English Grammar	202211	3	✓			202115
	✓		Semantics	202417	3	✓			202211
		✓	Introduction to Translation	202101	3	✓			205098
	✓		Orientalism: Readings in English	209105	3	✓			



✓			Reading and Comprehension	209109	3	✓		
			Paragraph Writing	209202	3	✓		202115
		✓	Translation: Theories & Applications	209204	3	✓		209101
	✓		Translation of General Topics from English to Arabic	209205	3	✓		
	✓		Translation of General Topics from Arabic to English	209206	3	✓		209101
	✓		Literary Translation (for Translation Students only)	209300	3	✓		209101
	✓		Technical Translation	209301	3	✓		209101
	✓		Media Translation	209302	3	✓		209101
	✓		Legal Translation	209303	3	✓		209101
	✓		Introduction to Linguistics	202310	3	✓		
		✓	Simultaneous Interpreting	209400	3	✓		209205 or 209206
	✓		Consecutive Interpreting	209401	3	✓		209205 or 209206
	✓		Field Training	209499	3		✓	99 credits
TOTAL					66			

Major Elective Requirements: The student chooses it from the following set of subjects (12) credit hours, as follows:

ONLINE	BLENDED	FACE TO FACE	COURSE NAME	COURSE NUMBER	CREDIT HOURS	WEEKLY HOUR			PREREQUISITE
						THEOR	PRACTI	CTI	
	✓		Comparative Literature	201464					
	✓		Vocabulary Development	202201	3	✓		205201	
		✓	Essay Writing	202208	3	✓		209202	
	✓		Discourse Analysis – Students of 2004 and after	202425	3	✓		209310	



✓		Translation of Commercial Reports & Correspondence	209111	3	✓		209206
✓		World Literature in Translation	209306	3	✓		202417
		Stylistics in Translation	209403	3	✓		209101
✓		Translation of Political Texts	209405	3	✓		209205
✓		Computer-Assisted Translation	209404	3	✓		205099
✓		Criticism and Analysis of Translated Works	209413	3	✓		209101
✓		Special Topic in Translation	209498	3	✓		62 credits
TOTAL				33			

Supportive Requirements: The student chooses it from the following set of subjects (3) credit hours, as follows.

ONLINE	BLENDED	FACE TO FACE	COURSE NAME	COURSE NUMBER	CREDIT HOURS	WEEKLY HOUR			PREREQ
						THE OR	PRA	CTI	
			Analysis of Reading and Writing errors	202330	3	✓			
			Lexicology & terminology in English language	209409	3	✓			
TOTAL					6				



.2 PROGRAM GUIDANCE PLAN

Program Guidance Plan				
First Year – First Semester (12 Credits hours)				
Course Number	Course name	Credit hours	Area /Domain/ Field	PREREQUISITE
201106	Communication Skills in Arabic	3	Compulsory Faculty Requirement	
205105	Contemporary Issues	3	Elective University Requirement	
205125	English Skills 1	3	Compulsory University Requirement	
205123	Arabic Language 1	3	Compulsory University Requirement	

First Year - Second Semester (15 Credits hours)				
Course Number	Course name	Credit hours	Area /Domain/ Field	PREREQUISITE



209109	Reading & comprehension	3	Compulsory Major Requirement	
201241	Arabic Grammar1	3	Compulsory Major Requirement	205123
202115	English Grammar	3	Compulsory Major Requirement	
201111	Arab History of Thought	3	Elective University Requirement	
205128	Life Skills	3	Compulsory University Requirement	

Second Year – First Semester (15 Credits hours)

Course Number	Course name	Credit hours	Area /Domain/ Field	PREREQUISITE
202132	Phonetics 1	3	Compulsory Major Requirement	
209202	Paragraph Writing	3	Compulsory Major Requirement	202115
202201	Vocabulary Development	3	Elective Major Requirement	205125
205215	Scientific Research	3	Elective University Requirement	
201102	A piece of Literary Text	3	Compulsory Faculty requirement	

Second Year – Second Semester (15 Credits hours)

Course Number	Course name	Credit hours	Area /Domain/ Field	PREREQUISITE
209101	Introduction to Translation	3	Compulsory Major Requirement	
202121	Survey of English Literature	3	Compulsory Major Requirement	
205107	Military Science	3	Compulsory University Requirement	



202417	Semantics	3	Compulsory Major Requirement	202115
202211	Advanced English Grammar	3	Compulsory Major Requirement	

Third Year – First Semester (15 Credits hours)				
Course Number	Course name	Credit hours	Area /Domain/ Field	PREREQUISITE
209204	Translation Theories & Applications	3	Compulsory Major Requirement	209101
209105	Orientalism: Readings in English	3	Compulsory Major Requirement	
201101	The Art of Writing	3	Compulsory Faculty Requirement	
202310	Introduction to Linguistics	3	Compulsory Major Requirement	
205117	The Palestinian Cause and the History of Jerusalem	3	Elective University Requirement	

Third Year – Second Semester (18 Credits hours)				
Course Number	Course name	Credit hours	Area /Domain/ Field	PREREQUISITE
205126	Entrepreneurship and Innovation	3	Compulsory University Requirement	205127
209403	Stylistics in translation	3	Compulsory Major Requirement	209101
209205	Translation of General Topics from Arabic to English	3	Compulsory Major Requirement	209101



209302	Media translation	3	Compulsory Major Requirement	209101
202208	Writing - Article	3	Elective Major Requirement	209202
205127	Leadership & Social Responsibility	3	Compulsory University Requirement	

Fourth Year – First Semester (15 Credits hours)

Course Number	Course name	Credit hours	Area /Domain/ Field	PREREQUISITE
209206	Translation of General Topics from Arabic to English	3	Compulsory Major Requirement	209101
209401	Consecutive Interpreting	3	Compulsory Major Requirement	209205
209303	Legal translation	3	Compulsory Major Requirement	209101
201437	Rhetoric & Stylistics of Arabic	3	Compulsory Major Requirement	
209400	Simultaneous Interpreting	3	Compulsory Major Requirement	209205
201464	Comparative Literature	3	Compulsory Major Requirement	201312

Fourth Year – Second Semester (12 Credits hours)

Course Number	Course name	Credit hours	Area /Domain/ Field	PREREQUISITE
209499	Field Training	3	Compulsory Major Requirement	99 credits
209301	Literary Translation	3	Compulsory Major Requirement	209101
209301	Technical Translation	3	Compulsory Major Requirement	209101



202330	Analysis of Errors in Reading & Writing	3	Supportive Major Requirement	209202
--------	---	---	------------------------------	--------

.3 PROGRAM TREE DIAGRAM

.4 COURSE DESCRIPTION

Compulsory Major Requirements (66) credit hours.

Course name	Syntax 1			Course number	201241
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course discusses the development of Arabic Linguistics. It also discusses the nominal sentence and its two parts: the subject and the predicate. Besides, it presents some of the functional words that can be attached to the nominal sentence such as: “/inna/ and its sisters” and “/kanna/ and its sisters”. The course also presents exercises and applications on each of the .above-mentioned issues

Course name	Arabic Rhetorics& Stylistics			Course number	201431
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

In this course, the student studies the sections of rhetoric (statement, meanings, and badi) and its branches, such as: simile, metaphor, metaphor, metonymy, predicate, composition, connection and separation, brevity and overstatement, equality, assonance, alliteration, counterpoint, pun, and wise style.

Course name	Survey of English Literature			Course number	202121
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course introduces students to English literature, exploring its definition, characteristics, and the nuances of literary language. It covers the major literary genres, including fiction, poetry, and drama, across different historical periods and cultural contexts. Through close reading, discussion,



and analysis, students will gain an appreciation for the art of literature and develop the technical and analytical tools necessary for understanding these genres. By examining selected works from each genre, students will acquire the skills needed to effectively read and analyze literary texts.

Course name	Comparative Literature			Course number	201464
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

The course covers the beginning of the comparative studies , its structure, schools and features. The course portrays applied samples for comparison such as :Danty's Divine comedy , AL-Ma'ary's, Resalit Al-Gufran, Sophocles's Oedipus, the king , AL-Hakim's, AL malkoediups and T.S.Eliot Waste Land .

Course name	Orientalism: Readings in English			Course number	209105
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course explores the concept of Orientalism through English texts, examining its historical development, scope, and impact. Students will analyze Orientalist perspectives on Islam, the Quran, Arabic, and Muslim women, and investigate the methods used to translate controversial Quranic verses. By critically engaging with these texts, students will gain a nuanced understanding of how Orientalism has shaped Western perceptions of the East and its cultures.

Course name	Reading & comprehension			Course number	202109
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course is designed to empower students to effectively navigate and comprehend a wide array of texts across various genres. Students will develop strategies that not only boost their reading speed but also enhance comprehension and information retention. Engaging with diverse textual materials, students will refine their reading proficiency, achieving faster and smoother reading without compromising understanding. Essential techniques such as annotating, summarizing, and questioning will be systematically employed to deepen text comprehension.

Course name	English grammar			Course number	202115
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course aims to introduce students to several fundamental topics in English grammar, including tenses, modal verbs, negation forms, gerunds, and passive structures, along with many important language structures. Mastering these topics helps students construct well-structured



sentences, thus enhancing their writing skills. This course serves as a prerequisite for the subsequent course, "Advanced English Grammar".

Course name	Paragraph Writing			Course number	209202
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202115	

This course deals with writing the paragraph and its elements, connecting sentences by transitional expressions, and the significant features of an ideal paragraph including unity, coherence, adequate development and variety. Moreover, the course embodies tackling topic sentence, controlling idea, the use of supporting ideas, whether major or minor, to develop the paragraph leading to conclusion. The students will also be trained on using various techniques in shifting from one idea to another so as to write a meaningful paragraph through the correct use of punctuation marks.

Course name	Advanced English grammar			Course number	202211
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202215	

Building on what students previously learned in English Grammar Course, this course is designed to explore fundamental aspects of English grammar that enable them to master the essential rules for constructing well-structured sentences in spoken and written forms. The course concentrates on the following areas: a. Grammar elements b. Verbs and phrasal verbs c. Nouns, pronouns, and basic noun phrases d. Adjective and adverb clauses e. Prepositions and prepositional phrases f. Types of sentences.

Course name	Introduction to linguistics			Course number	202310
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202215	

This course aims to provide students with an introduction to the academic study of language and the most prominent methodologies or theoretical approaches through which we can deal with language. This includes topics such as: Phonology, Phonetics, Morphology, Syntax, Semantics, and Pragmatics. The course focuses then on broader topics in Linguistics such as the diversity of language, the ways of acquiring and developing language, and its impact on human identity.

Course name	Introduction to translation			Course number	209101
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202101	

The course aims to introduce the main concepts in Translation Studies, including the concept of translation, its major types, translation skills, translation problems, translation methods and techniques. A brief account of the history and importance of translation is also provided in this



course. Through critical textual analysis, students will learn how to identify the main features of English and Arabic texts, and thus formulate effective solutions in coping with translation problems. Additionally, the course includes a practical component where students begin translating short general (non-specialized) texts.

Course name	Translation theories & applications			Course number	209204
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course offers students an extensive exploration into the realm of translation studies, equipping them with a comprehensive understanding of its conceptual framework. Delving into the diverse theoretical perspectives surrounding translation equivalence, students are encouraged to delve deeper into the intricate web of factors that influence the translation process. Furthermore, they will critically examine the underlying theoretical principles that underpin various approaches to translation and the diverse attitudes towards both the act of translating and the resultant translations.

Course name	Translation of general topics from English to Arabic			Course number	209205
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course aims to provide students with the necessary skills for translating general (simple and non-technical) texts from English to Arabic, with a focus on the decision-making approaches in translating these texts at both the micro and macro levels. Also, it deepens understanding and application of fundamental principles, techniques, and competencies in translation. Furthermore, it encourages active engagement in resolving linguistic and cultural complexities, encompassing stylistic, syntactic, and terminological intricacies.

Course name	Translation of general topics from Arabic to English			Course number	209206
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course expands upon the knowledge gained in Translation of General Topics from English to Arabic, enhancing students' abilities to translate general (simple and non-technical) texts from Arabic into English. It concentrates on tackling the typical difficulties faced by Arabic-speaking students throughout the translation process such as lexical, syntactic, cultural, and stylistic intricacies that arise during the translation process from Arabic into English.

Course name	Literary Translation			Course number	209300
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	



This course introduces the fundamental principles of Literary Translation, focusing on specific strategies and techniques to produce translations that are faithful to the original text while retaining artistic flair in the target language. Students will translate excerpts from novels, dramas, and poetry and analyze issues in translating between English and Arabic, such as nuances of denotation and connotation, simile, metaphor, foregrounded styles and cultural nuances.

Course name	Technical Translation			Course number	209301
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course is structured to equip students with the essential skills and expertise required for technical translation. It will delve into the intricacies of terminology, style, and writing conventions prevalent in technical texts across various domains. Students will gain insight into the unique challenges associated with accurately and clearly translating technical content. Additionally, it emphasizes the importance of understanding specialized vocabulary and language structures inherent in technical materials.

Course name	Media translation			Course number	209302
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course delves into the translation of media texts between English and Arabic, aiming to equip students with the skills for proficient translation. Throughout the course, students explore linguistic nuances and cultural disparities crucial for accurate translation. Additionally, it focuses on implementing translation strategies and techniques to overcome language and cultural barriers, ensuring accurate and culturally sensitive renditions. Through practical exercises and theoretical discussions, students will gain a comprehensive understanding of media translation from English into Arabic and vice versa.

Course name	Legal translation			Course number	209303
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course is designed to delve into a curated selection of Arabic and English texts, encompassing a diverse array of legal documents including sharia court documents to civil judicial records, civil status documents, contracts, and materials from international organizations. Moreover, the curriculum delves into theoretical discussions surrounding legal translation and terminology, addressing topics of significant interest to legal translators. Through the exploration of practical examples and theoretical concepts, students will gain a comprehensive understanding of the complexities inherent in translating legal documents across linguistic and cultural boundaries.



Course name	Simultaneous interpreting			Course number	209400
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course provides comprehensive training in simultaneous interpreting, focusing on various spoken domains including political, social, economic, and media topics. Students will actively engage in simultaneous interpreting workshops conducted in a lab setting. Following each workshop session, there will be structured discussions aimed at providing constructive criticism of students' interpreting performances. Through hands-on practice and feedback sessions, students will refine their skills and techniques in simultaneous interpretation. The course aims to develop students' ability to convey complex ideas in real-time across various subjects.

Course name	Consecutive interpreting			Course number	209401
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course provides an introduction to the theory and practice of consecutive interpreting across diverse domains. It covers fundamental requirements, techniques, and core skills, with a focus on developing effective notetaking abilities. Additionally, the course offers exposure to consecutive interpreting scenarios commonly encountered in various industry settings, including community, medical, legal, and liaison work environments. Through theoretical discussions and practical exercises, students will acquire the necessary skills and knowledge to excel in consecutive interpreting roles across different professional domains.

Course name	Phonetics 1			Course number	202131
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

The course is intended to introduce the students to English speech sounds with reference to some sounds in Arabic, the students' native language. It comprises three components: theory, practice of specific points in class activities and individual and group work in the language laboratory. Students will be able to recognize the various English sounds, transcribe them with phonetic symbols, describe how they are produced, and produce them themselves. Intensive practice in these four areas is given in small group classroom sessions and through the use of the language lab. Previous knowledge of phonetics is useful but not essential.

Course name	Field training			Course number	209499
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course is designed to be supervised by the course teacher and does not involve formal lectures. Students are tasked with translating a text ranging from 3,000 to 5,000 words from English to



Arabic or vice versa. Additionally, each student is required to provide a detailed commentary on the translated text, explaining the choices made and the encountered challenges. The commentary should focus on the student's approach to addressing these challenges, particularly those arising from semantic, grammatical, lexical, and stylistic differences between the source and target languages.

Elective Major Requirements (12) credit hours.

Course name	Vocabulary Development			Course number	202201
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202101	

This course focuses on enhancing students' vocabulary skills through systematic study and practical application. It explores the principles of vocabulary acquisition, including word formation, meaning, usage, and context. Students will engage with a variety of authentic texts and spoken materials to analyze how vocabulary is used in different registers, topics, and situations. The course also covers strategies for effective vocabulary retention and expansion, such as using word lists, understanding collocations, and applying vocabulary in context. By the end of the course, students will have developed a stronger and more versatile vocabulary, essential for advanced language proficiency.

Course name	Semantics			Course number	202417
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202211	

This course deals with the study of meaning and semantic relations within various linguistic structures. Main topics include the nature of meaning, encompassing naming, denotation, sense and reference relations, lexical and thematic meaning, and the grammatical connections between sentences. The course also covers the analysis of propositional content, sentence, and utterance meaning, and the role of speech acts and their illocutionary force in communication. The course also focuses on different types of semantic relationships with practical exercises designed to enhance understanding and application of these concepts.



Course name	Writing - Article			Course number	202208
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209202	

This course is designed to introduce students to a range of essay types, including narrative, descriptive, argumentative, and reflective essays. It covers each essay type's definition, structure, and essential components. The course also includes a segment on literary essays, providing insights into their unique characteristics. Additionally, students will learn the principles of both formal and personal letter writing, equipping them with skills for various written communication contexts.

Course name	Discourse Analysis			Course number	202425
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209310	

This course is designed to acquaint the students with the current positions and approaches to the analysis of discourse. It also provides explanations of the basic linguistic theories of discourse analysis and the errors which might be made during the phase of analysis. The analysis covers the structure of super-sentential texts and offers a characterization of how, in the context of negotiation, participants go about the process of interpreting the meaning.

Course name	Translation of commercial reports & correspondence			Course number	209111
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209206	

This course focuses on translating commercial and correspondence reports, covering various report types related to commercial correspondence and reports. Students will learn specialized terminology and linguistic structures for translating commercial discourse from English into Arabic and vice versa. Key topics include understanding report structures, translation techniques, and specialized vocabulary. Emphasis is placed on cross-cultural communication and practical translation exercises. Students will develop skills in maintaining tone, accuracy, and coherence in translated texts. Professional practices and standards in translation will also be addressed.

Course name	World literature in translation			Course number	209306
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209417	

World Literature in Translation explores key works from diverse cultures, examining how translation shapes our understanding of global texts. This course introduces literature from various historical periods and regions, highlighting themes of identity, culture, and universal human experience. By analyzing translated works, students gain insights into linguistic, cultural, and



interpretive challenges translators face, fostering an appreciation for both the original context and the translator's role in making these texts accessible across languages.

Course name	Stylistics in translation			Course number	209403
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course examines the intersection of stylistics and translation, introducing key Stylistics concepts and equipping students with skills to analyze stylistic features in both source and target texts. Topics include tone, register, metaphor, imagery, and rhythm, focusing on how these elements affect meaning and impact. Special attention is given to the challenges and strategies of preserving stylistic distinctions and rhetorical devices across languages and cultures, enhancing students' ability to apply this analysis in translation.

Course name	Computer-assisted translation			Course number	209404
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209206	

This course explores the transformative role of computer-assisted translation (CAT) tools such as CleverSo, OmegaT, SDL Trados Studio, and MemoQ. Participants will improve translation accuracy and efficiency using essential memory programs and CAT tools, while learning important technical skills. The course covers key technologies in computer-assisted translation, including computers, the Internet, and machine translation software such as Google Translate. Additionally, participants will learn how to use Word files to write, edit, and translate text, ensuring thorough vocabulary checks, screening of expressions, and detection of grammatical errors.

Course name	Translation of political texts			Course number	209405
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209205	

This course aims to familiarize students with the art of political translation in both English and Arabic. It addresses the essential skills required to address issues within this field, including headline structuring and article analysis. The course covers a range of texts, such as political newspaper articles, speeches, reports, and interviews. Students will confront and solve complex terminological, cultural, and linguistic challenges inherent in translating political texts. Discussions will focus on practical solutions, enabling students to navigate these issues effectively, thereby bridging linguistic and cultural gaps in the political sphere.

Course name	Analyzing and critiquing translated works			Course number	209413
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	



This course, building upon the Introduction to Translation (209101), focuses on analyzing and critiquing translations of various translated works. Students are required to present a project comparing and evaluating different translations of the same work, alongside conducting translation evaluations as homework. Additionally, instructors will emphasize: (i) identifying changes/errors in translation, including mechanics, punctuation, capitalization, grammar, spelling, and conveying meanings, including synonyms, denotation, and connotation; (ii) elucidating the reasons behind these changes/errors; and (iii) proposing remedies and solutions to overcome common mistakes.

Course name	Special topic in translation			Course number	209498
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course is designed to delve into a specific specialized topic within the translation field, which students may not have extensively encountered in their academic studies but is crucial for their future careers as translators. The focus will be on one topic such as audiovisual translation, military translation, religious translation, medical translation, or any other subject that is pertinent to real-world translation scenarios. Through this course, students will gain exposure to a diverse range of subject matters, preparing them to navigate the complexities and challenges they may encounter in their professional lives within the chosen specialized topic.

Course name	Analysis of writing & reading errors			Course number	209330
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202606	

This course aims at introducing students to Miscue and Error Analysis Approaches and their applications to language learning. Students are trained on how to identify, label and account for errors produced by Jordanian and Arab students learning English as a foreign language.

Course name	Lexicology & terminology in English language			Course number	209409
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course provides a comprehensive introduction to the fields of lexicology and terminology. Students will explore the fundamental concepts, theoretical aspects, and practical applications of using dictionaries and terminology resources. The course will cover topics such as the distinction between lexicology and lexicography, dictionary typology, idioms, collocations, word formation processes, dictionary-making processes, challenges pertaining to the utilization of dictionaries (accessibility, usability), linguistic and extra-linguistic lexical relations (synonymy, antonymy, illustrations, cultural associations), etymology (word origins, historical developments), and componential analysis (morphemes, semantic features).



.5 MATRIX LINKING PROGRAM LEARNING OUTCOMES WITH COURSES



Compulsory Courses	K1	K2	K3	K4	S1	S2	S3	C1	C2	C3
Syntax 1	*						*		*	
Arabic Rhetorics & Stylistics	*								*	
Comparative Literature	*						*			
Orientalism: Readings in English	*						*			*
Reading & Comprehension				*			*	*		*
English Grammar							*			
Phonetics 1	*			*			*			
Paragraph Writing	*		*				*			*
Advanced English Grammar	*		*				*			*
Survey of English Literature	*						*			*
Introduction to Linguistics	*						*			
Introduction to Translation	*	*					*	*	*	
Translation Theories & Applications	*	*	*		*	*		*	*	
Translation of General Topics from English to Arabic	*	*	*		*	*		*	*	
Translation of General Topics from Arabic to English	*	*	*		*	*		*	*	
Literary translation	*	*	*		*	*		*	*	
Technical Translation	*	*	*		*	*		*	*	
Media Translation	*	*	*		*	*		*	*	
Legal Translation	*	*	*		*	*		*	*	
Consecutive Interpreting	*	*	*		*	*		*	*	
Simultaneous Interpreting	*	*	*		*	*		*	*	
Field Training	*	*	*	*	*		*		*	
Elective Courses										
Vocabulary Development	*	*					*	*		
Writing 3 – Article			*	*			*			
Semantics	*			*	*		*	*		
Discourse Analysis	*	*	*	*	*				*	
Translation of Commercial Reports & Correspondence	*	*	*		*	*		*	*	



World Literature in Translation	*	*	*		*	*		*	*	
Stylistics in Translation	*	*	*		*	*		*	*	
Translation of Political Texts	*	*	*		*	*		*	*	
Computer-assisted Translation	*	*	*		*	*		*	*	
Analyzing & Critiquing Translated Works	*	*	*		*	*		*	*	
Special topic in translation	*	*	*		*	*		*	*	
Analysis of Reading & Writing Errors				*			*			*
Lexicology & Terminology in English Language	*		*	*	*					

• CONTACT US

Head of Department: Dr. Ayman Yasin

Program Coordinator: Dr. Louay Abu Libda

Administrative Position: -

E-mail: a.yasin@inu.edu.jo

Address: Irbid National University